

薬生食監発 0717 第 5 号
令和 2 年 7 月 17 日

各 検 疫 所 長 殿

医薬・生活衛生局食品監視安全課長
(公 印 省 略)

乳及び乳製品の衛生証明書の取扱いについて（一部改正）

標記については、令和 2 年 5 月 12 日付け薬生食監発 0512 第 1 号「乳及び乳製品の衛生証明書の取扱いについて」（最終改正：令和 2 年 6 月 8 日付け薬生食監発 0608 第 1 号）（以下「通知」という。）により取り扱っているところです。

今般、輸出国政府との協議の結果を踏まえ、下記のとおり通知を改正するので、御了知の上、その運用に遺漏のないようお願いします。

記

- 1 記の 1 中、「イタリア」の次に「ウルグアイ」を加え、通知別添の様式に別紙 1 を追加する。
- 2 今般、スイス政府から、衛生証明書の様式を変更する旨連絡があったことから、通知別添の様式のうち、スイスの様式を別紙 2 のとおり改める。なお、従前の様式については、令和 2 年 7 月 19 日までに発行されたものまで受け入れることとする。



REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

**Certificado veterinario para productos lácteos de animales de pezuña hendida
para exportar a Japón desde Uruguay**

*/ Veterinary Certificate for Dairy products from cloven-hoofed animals
to be exported to Japan from Uruguay*

Certificado/ Certificate N°:

A. Detalles de la partida expedida/ Details of dispatched consignment

- A-1. País Exportador/ Exporting country: .-
- A-2. N° Contenedor/ Container N°: .-
- A-3. Precinto N°/ Seal N°: .-
- A-4. Marca/ Shipping mark: .-
- A-5. Tipo de embalajes/ Type of packages: .-
- A-6. Nombre y dirección del exportador/ Name and address of consignor: .-
- A-7. Nombre y dirección del destinatario/ Name and address of consignee: .-

B. Identificación de los productos (se puede usar el formulario del Modelo Anexo si es necesario)/**Identification of products (Annex form can be used if needed)**

- B-1. Tipo de productos/ Type of products: .-
- B-2. Peso neto/ Net weight: .-
- B-3. Cantidad de bultos/ Number of packages: .-
- B-4. Fecha de producción/ Date of production: .-
- B-5. Especie animal de los ingredientes lácteos/ Animal species of dairy ingredients: .-
- B-6. País de origen/ Country of origin: .-
- B-7. Establecimiento número, nombre y dirección/ Establishment number, name and address: .-
- B-8. Destino final/ Purpose of use: Consumo Humano/ Human consumption.-

C. Tipo de tratamiento térmico/ Kind of processing treatment

- C-1. Se ha llevado a cabo un tratamiento de inactivación del virus de la fiebre aftosa de los productos lácteos en cualquier fase de la elaboración mediante alguno de los siguientes métodos (marque la casilla correspondiente)/ A foot-and-mouth disease (FMD) virus inactivation treatment of milk products has been carried out in any stage of production by any of the following methods (please tick the appropriate box):

NO destinado al consumo de animales de pezuña hendida/ NOT intended for cloven-hoofed-animals consumption

- Una temperatura mínima de 132°C por al menos un segundo en productos líquidos/ a minimum temperature of 132°C for at least one second in liquid form (UHT).
- (pH inferior a 7,0) una temperatura mínima de 72° C durante al menos 15 segundos en productos líquidos (HTST)/ (pH less than 7.0) a minimum temperature of 72°C for at least 15 seconds in liquid form (HTST)
- (pH 7.0 o superior) HTST aplicado dos veces / (pH 7.0 or greater) HTST applied twice

mantener un pH inferior a 6 durante al menos una hora/ maintaining a pH less than 6 for at least one hour.

C-2. Nombre del país donde se llevó a cabo C-1 (si es diferente de A-1) / Name of country where C-1 was carried out (if different from A-1):

D. Certificación/ Certification

El veterinario oficial abajo firmante certifica que/ I, the undersigned official veterinarian, certify that:

1. Los productos lácteos que se exportarán a Japón se han producido a partir de leche cruda obtenida de animales clínicamente sanos y está prohibido utilizar leche cruda obtenida de animales infectados por enfermedades infecciosas animales como ingrediente conforme a la legislación del país exportador. / Milk products to be exported to Japan have been produced from raw milk obtained from clinically healthy animals, and it is prohibited to use raw milk obtained from animals infected with animal infectious diseases as an ingredient according to legislation of the exporting country.
2. La leche cruda utilizada en la elaboración de productos lácteos que se exportarán a Japón se ha originado en rebaños no infectados o sospechosos de estar infectados por la fiebre aftosa en el momento de la recogida de la leche / Raw milk used in the production of milk products to be exported to Japan has originated from herds which were not infected or suspected of being infected with FMD at the time of milk collection.
3. Los productos lácteos que se exportarán a Japón se han producido, envasado y almacenado desde la recogida de la leche cruda hasta el envío de los productos finales a Japón sin contaminación por patógenos de enfermedades animales infecciosas o mezclas con productos lácteos que no cumplan los artículos 1 a 3 requisitos sanitarios para los productos lácteos que se exportarán a Japón de países distintos de los países enumerados. / Milk products to be exported to Japan have been produced, packaged and stored from raw milk collection to shipment of final products to Japan without contamination by pathogens of animal infectious diseases or commingling with milk products which do not meet Articles 1 to 3 in Animal Health Requirements for milk products to be exported to Japan from countries other than Listed countries.
4. Los envases y contenedores tales como cajas de cartón para productos lácteos que se exportarán a Japón están limpios e higiénicos/ Packages and containers such as carton boxes for milk products to be exported to Japan have been clean and hygienic.
5. Los productos descritos fueron procesados bajo condiciones sanitarias en cumplimiento de la normativa de Uruguay, las cuales son al menos, equivalentes con la normativa en Japón./ The products described here were processed under sanitary conditions in accordance with law and regulations of Uruguay, which are at least equivalent to law and regulations in Japan.

Autoridad competente/ Competent authority: Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca; Dirección General de Servicios Ganaderos; División Sanidad Animal; Departamento de Control Sanitario de Lácteos/ Ministry of Livestock, Agriculture and Fisheries; General Directorate of Livestock Services; Animal Health Division; Dairy Products Health Control Department

Firma del veterinario Oficial/ Signature of official veterinarian:

Nombre del veterinario oficial/ Printed name and title of official veterinarian:

Fecha de emisión/ Date of issue: .-

Sello Oficial/ Official stamp

Formulario anexo/ Annex form

Certificado N°/ Certificate N°:

Identificación de los productos/ Identification of products

Tipo de producto/ Type of products	Peso neto/ Net weight	Cantidad de bultos/ Number of packages	Fecha de producción/ Date of production	Especie animal de los ingredientes lácteos/ Animal species of dairy ingredients	País de origen/ Country of origin	Establecimiento número, nombre y dirección/ Establishment number, name and address
						UY-
Total/ Total			Destino final/ Purpose of use	<input checked="" type="checkbox"/> Consumo humano/ Human consumption		

Observaciones/ Remarks :

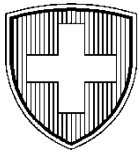
Autoridad competente/ Competent authority : Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca; Dirección General de Servicios Ganaderos; División Sanidad Animal; Departamento de Control Sanitario de Lácteos/ Ministry of Livestock, Agriculture and Fisheries; General Directorate of Livestock Services; Animal Health Division; Dairy Products Health Control Department.

Firma del veterinario oficial/ Signature of official veterinarian :

Nombre del veterinario oficial/ Printed name and title of official veterinarian:

Fecha de emisión/ Date of issue: .-

Sello Oficial/ Official stamp



Schweiz / Suisse / Svizzera / Switzerland

Health certificate for the exportation of milk and milk products from Switzerland to Japan

Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Consignor: Name: Address: Tel:		I.2. Certificate reference number*:		
			I.3. a. Central competent authority: Federal Food Safety and Veterinary Office FSVO Schwarzenburgstrasse 155, 3003 Bern, Switzerland		
	I.4. Consignee: Name: Address:		I.3. b. Local competent authority:		
	I.5. Country of origin: Switzerland ISO Code: CH		I.6.		
	I.7. Country of destination: Japan ISO Code: JPN		I.8.		
	I.9. Place of origin (establishment of final treatment): Name: Address: Approval number:				
	I.10. Place of loading:		I.11. Date of departure:		
	I.12. Means of transport: Airplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> Identification:		I.13. Expected entry border post:		
			I.14.		
	I.15. Description of commodity:		I.16. Commodity code (HS code):		
			I.17. Shipping Mark:		
	I.18. Temperature of the product: Ambient <input type="checkbox"/> Chilled <input type="checkbox"/> Frozen <input type="checkbox"/>		I.19. Total number of packages:		
	I.20. Identification of container/seal number:		I.21. Type of packaging:		
	I.22. Commodities intended for use as: Human consumption: <input type="checkbox"/> Animal feed: <input type="checkbox"/> (cloven-hoofed-animals <input type="checkbox"/> /other animals <input type="checkbox"/> /pet food <input type="checkbox"/> To be determined (likely to use for cloven-hoofed-animals consumption): <input type="checkbox"/> Other: <input type="checkbox"/>				
	I.23.				
I.24. Identification of commodities ¹ :					
Species:	Nature of commodity:	Date of production:	Net weight:	Name and approval number of establishment of processing:	Lot ID/date code:
			Total Net weight:		

1) If necessary, extra tables can be attached as annex by the consignor and should be approved and stamped by the Cantonal Competent Authority.

Switzerland		Milk and Milk Products
Part II: Sanitary information	II. Health attestation	I.2. Certificate reference number*:
	<p>II.1. Kind of processing treatment (please tick the appropriate box)</p> <p><input type="checkbox"/> Raw milk and/or milk products have been produced from raw milk collected only in the exporting country and/or Listed countries, and have been produced, packaged and stored only in the exporting country and/or Listed countries.</p> <p>OR</p> <p><input type="checkbox"/> Ingredients derived from raw milk used in the production of milk products have been originate from the exporting country and/or have been legally imported into the exporting country.</p> <p>AND</p> <p>A foot-and-mouth- disease (FMD) virus inactivation treatment of the products has been carried out in any stage of production by any of the following methods:</p> <p>[NOT intended for cloven-hoofed-animals consumption]</p> <p><input type="checkbox"/> a minimum temperature of 132°C for at least one second in liquid form (UHT)</p> <p><input type="checkbox"/> (pH less than 7.0) a minimum temperature of 72°C for at least 15 seconds in liquid form (HTST)</p> <p><input type="checkbox"/> (pH 7.0 or greater) HTST applied twice</p> <p><input type="checkbox"/> Maintaining a pH less than 6 for at least one hour</p> <p><input type="checkbox"/> An inactivation method equivalent to the above approved by the exporting country</p> <p>[Intended for cloven-hoofed-animals consumption (or likely to use for this purpose)]</p> <p><input type="checkbox"/> UHT</p> <p><input type="checkbox"/> (pH less than 7.0) HTST</p> <p><input type="checkbox"/> (pH 7.0 or greater) HTST applied twice</p> <p>II.2. Certification</p> <p>I, the undersigned Officer, certify that:</p> <p>II.2.1. The exporting country has been free from FMD, and vaccination against FMD is prohibited in the exporting country.</p> <p>II.2.2. Importation of cloven-hoofed-animals that have been vaccinated against FMD is prohibited in the exporting country.</p> <p>II.2.3. The exporting country has an appropriate quarantine system for the import and export of raw milk and milk products from the perspective of animal health</p> <p>II.2.4. Raw milk and/or milk products to be exported to Japan has been produced from raw milk obtained from clinically healthy animals, and it is prohibited to use raw milk obtained from animals infected with animal infectious diseases as an ingredient according to legislation of the exporting country.</p> <p>II.2.5. Raw milk and/or milk products to be exported to Japan has been produced, packaged and stored from raw milk collection to shipment to final products to Japan without contamination by pathogens of animal infectious diseases or commingling with raw milk and/or milk products which do not meet Articles 5, 6-1 and 6-2 in Animal Health Requirements for raw milk and/or milk products to be exported to Japan from listed countries.</p> <p>II.2.6. Packages and containers such as carton boxes for raw milk and/or milk products to be exported to Japan have been clean and hygienic.</p> <p>II.2.7. The products described here were processed under sanitary conditions in accordance with Swiss laws and regulations, which have been accepted by Japan as equivalent.</p>	
Part III: Signature	III. Signature	I.2. Certificate reference number*:
	<p>Certifying Officer:</p> <p>Name and address: _____ Official position: _____</p> <p>Place and date: _____ Signature and Stamp: _____</p>	

薬生食監発 0512 第 1 号
令和 2 年 5 月 12 日
(最終改正：令和 2 年 7 月 17 日付け薬生食監発 0717 第 5 号)

各 検 疫 所 長 殿

医薬・生活衛生局食品監視安全課長
(公 印 省 略)

乳及び乳製品の衛生証明書の取扱いについて

食品衛生法等の一部を改正する法律（平成 30 年法律第 46 号。以下「改正法」という。）による改正後の食品衛生法（昭和 22 年法律第 233 号。以下「法」という。）第 10 条第 2 項及び食品衛生法等の一部を改正する法律の施行に伴う厚生労働省関係省令の整備に関する省令（令和元年厚生労働省令第 68 号。以下「改正省令」という。）が公布され、平成 30 年 6 月 28 日付け生食発 0628 第 1 号及び令和元年 11 月 7 日付け生食発 1107 第 3 号により、改正法及び改正省令の内容等について連絡しているところです。

法第 10 条第 2 項及び改正省令による改正後の食品衛生法施行規則（昭和 23 年厚生省令第 23 号。以下「施行規則」という。）第 8 条により、輸入される乳及び乳製品については、輸出国の政府機関によって発行された証明書（以下「衛生証明書」という。）又はその写しを添付したものでなければ、これを販売の用に供するために輸入してはならないこととなりました。

当該規定については、食品衛生法等の一部を改正する法律の施行期日を定める政令（令和元年政令第 121 号）により、本年 6 月 1 日に施行されることから、本年 6 月 1 日以降に輸入される乳及び乳製品の取扱いを下記のとおりとしますので、御了知の上、その運用に遺漏のないようお願いいたします。

記

1. 衛生証明書の受入れについて

次の国については、衛生証明書を受け入れて差し支えない。なお、各国の衛生証明書様式は別添のとおりとする。

また、その他の国からの輸入届出が提出された場合には、生活衛生・食品安全企画課検疫所業務管理室を通じて当課まで連絡すること。

アイルランド、アルゼンチン、イタリア、ウルグアイ、英国、エストニア、オーストラリア、オーストリア、オランダ、カナダ、韓国、キプロス、ギリシャ、クロアチア、シンガポール、スイス、スウェーデン、スペイン、スロバキア、タイ、台湾、チリ、デンマーク、ドイツ、トルコ、ニュージーランド、ノルウェー、ハンガ

リー、フィンランド、フランス、ブルガリア、米国、ベラルーシ、ペルー、ベルギー、ポーランド、ポルトガル、マレーシア、ラトビア、リトアニア、ルーマニア、ルクセンブルグ、ロシア

2. 1に掲げる国から輸入される乳及び乳製品の取扱い

施行規則第8条に示す下記製品について、別添様式の衛生証明書により、施行規則第9条で定める事項について確認すること。なお、下記の乳製品には生水牛乳を原料として使用した乳製品が含まれること。

乳	生乳、牛乳、特別牛乳、生山羊乳、殺菌山羊乳、生めん羊乳、生水牛乳、成分調整牛乳、低脂肪牛乳、無脂肪牛乳、加工乳
乳製品	クリーム、バター、チーズ（プロセスチーズを除く。）、濃縮ホエイ、濃縮乳、脱脂濃縮乳、無糖練乳、無糖脱脂練乳、加糖練乳、加糖脱脂練乳、全粉乳、脱脂粉乳、クリームパウダー、ホエイパウダー、たんぱく質濃縮ホエイパウダー、バターミルクパウダー、加糖粉乳、発酵乳

3. その他

検疫所においては、施行までの間、施行規則第8条に示す品目（衛生証明書の添付が義務付けられている品目）の輸入届出があった場合には、輸入者に対し、衛生証明書の添付が法令に基づく輸入要件となったことを周知するとともに、施行後は必要な事項が記載された衛生証明書を添付するよう指導すること。